



Број: 17-14-1-1958-2/16
Сарајево, 13. мај 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 16.05.2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-05-2-		1422/16	

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Аустрије о научној и технолошкој сарадњи. Споразум је потписао г. Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 08. фебруара 2016. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буџа





MFA- BA- MPP
Broj: 08/1-22-05-2-5116-4/16
Sarajevo, 28. 4. 2016. godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРИМУЉЕНО	12-05-2016	20..
17	14-1	1338-1

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji, potpisanog u Sarajevu 8. veljače 2016. godine, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 54. redovitoj sjednici, održanoj 29. listopada 2014. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo Adila Osmanovića, ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 51. sjednici, održanoj 5. travnja 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Austrije o znanstvenoj i tehnologijskoj suradnji.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak

**SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I
VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE
O
ZNAKSTVENOJ I TEHNOLOGIJSKOJ SURADNJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Austrije u daljnjem tekstu strane potpisnice;

Prepoznavši da znanstvena i tehnologijska suradnja na temelju uzajamne koristi i jednakosti predstavlja važan osnov odnosa između strana i istovremeno element za osiguranje stabilnosti u Europi;

S obzirom na pozitivno iskustvo stečeno zahvaljujući dobrim bilateralnim odnosima u području znanstvene i tehnologijske suradnje između strana i potrebu za poboljšanje tog odnosa na obostranu korist;

Uzimajući u obzir brzi rast znanstvenog i tehnologijskog znanja, kao i internacionalizaciju znanosti i tehnologije;

S željom da prodube suradnju između strana u području znanosti i tehnologije sukladno političkim, ekonomskim i socijalnim uvjetima, posebice u svezi sa integracijskim procesima u Europi;

Prihativši važnost poboljšanja koordinacije bilateralnih odnosa u području znanosti i tehnologije;

Su se dogovorile kako slijedi:

Članak 1.

Strane potpisnice će podržavati razvoj znanstvene i tehnologijske suradnje sukladno zakonima strana potpisnica sporazuma i na uzajamnom osnovu s obzirom na njihove prioritete u području znanosti i istraživanja.

Članak 2.

(1) Strane potpisnice će poticati razvoj izravnih znanstvenih i tehnologijskih međudnosa između svojih institucija vlasti, institucija visokog obrazovanja, akademija znanosti i središta za znanstvena i tehnologijska istraživanja.

(2) Strane potpisnice će podržavati sudjelovanje znanstvenika i stručnjaka u zajedničkim projektima u okviru postojećih i budućih europskih i međunarodnih programa sukladno važećim zakonima u zemljama potpisnicama sporazuma.

Članak 3.

Suradnja predviđena u članku 1. sadržavat će naročito sljedeće oblike:

1. Razmjenu znanstvenih i tehnologijskih informacija, dokumentacije i publikacija;
2. Razmjenu znanstvenika i stručnjaka u okviru bilateralnih znanstvenih projekata koje su strane odobrile za provedbu znanstvene i tehnologijske suradnje;
3. Razmjenu znanstvenika i stručnjaka radi konzultacija, predavanja i posebnih studija;
4. Implementaciju i pružanje potpore zajedničkim bilateralnim i multilateralnim znanstvenim manifestacijama.

Članak 4.

(1) Prema ovom sporazumu ne predviđaju se nikakve financijske transakcije između strana potpisnica.

(2) Financijska potpora za zajedničke znanstvene projekte sukladno članku 3. osigurat će se za mobilnost znanstvenika i stručnjaka. Svaka strana pokrivat će putne troškove za osobe koje šalje i troškove smještaja za goste i po potrebi će pomagati u pronalasku adekvatnog smještaja.

(3) Institucije strana potpisnica osiguravaju da osobe koje šalju imaju osiguranje koje pokriva sve zdravstvene rizike.

Članak 5.

(1) Za provedbu ovog sporazuma, strane potpisnice će uspostaviti Zajedničko povjerenstvo za znanstvenu i tehnologijsku suradnju, koja se u daljnjem tekstu naziva Zajedničko povjerenstvo.

(2) Zadaci Zajedničkog povjerenstva su uglavnom:

1. Konzultacije o osnovnim pitanjima u svezi znanstvene i tehnologijske suradnje;
2. Sporazum o područjima i oblicima suradnje;
3. Preporuke javnim tijelima strana potpisnica nadležnim za vođenje suradnje sukladno članku 7. stavak (1);

4. Evaluacija znanstvene i tehnologijske suradnje;

5. Rješavanje eventualnih sporova koji mogu proizaći iz provedbe ovog sporazuma.

(3) Zajedničko povjerenstvo po potrebi može uspostavljati radne skupine za utvrđena područja suradnje i pozivati stručnjake na sastanke Zajedničkog povjerenstva.

(4) Zajedničko povjerenstvo se sastaje naizmjenično u Bosni i Hercegovini i u Austriji u terminu koji utvrde obje strane, obično jednom svake dvije godine.

(5) Radni jezik Zajedničkog povjerenstva je engleski.

Članak 6.

Zaštita prava intelektualnog vlasništva koja proizlaze iz aktivnosti suradnje u okviru ovog sporazuma se uređuju ugovorima između suradničkih institucija strana potpisnica. Prava intelektualnog vlasništva će biti zaštićena odredbama važećih zakona zemalja potpisnica sporazuma, kao i međunarodnih sporazuma o pravima intelektualnog vlasništva, koji su primjenjivi za strane potpisnice.

Članak 7.

(1) Tijela nadležna za provedbu ovog sporazuma su za Bosnu i Hercegovinu - nadležna ministarstva za znanost i Federalno ministarstvo znanosti, istraživanja i ekonomije za Austriju.

(2) Glavni zadaci za provedbu znanstvene i tehnologijske suradnje prema članku 3. su sljedeći:

1. Poziv za podnošenje prijedloga za projekte bilateralne znanstvene suradnje,

2. Evaluacija projektnih prijedloga sukladno točki 1.,

3. Izbor i odobravanje projektnih prijedloga na temelju rezultata evaluacije sukladno točki 2.

Članak 8.

Strane potpisnice konzultirat će se diplomacijskim putem ako se pojavi spor u pogledu tumačenja ili implementacije ovog sporazuma.

Članak 9.

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi mjesecu u kojem su strane potpisnice obavijestile jedna drugu u pisanom obliku, diplomacijskim putem, da su ispunjeni uvjeti za stupanje na snagu sporazuma.

(2) Ovaj sporazum ostat će na snazi neodređeno vrijeme. Svaka strana može raskinuti ovaj sporazum u pisanom obliku, diplomacijskim putem, u bilo koje vrijeme. Raskidanje ovog sporazuma će stupiti na snagu šest mjeseci od dana kada je druga strana primila obavijest.

(3) Ovaj sporazum se može izmijeniti ili dopuniti samo uz pisanu suglasnost obje strana.

(4) Raskidanje ovog sporazuma ne utječe na zajedničke projekte utemeljene na ovom sporazumu i nedovršene u vrijeme raskida.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 8. 2. 2016. godine, u pet izvornih primjeraka na njemačkom, engleskom, bosanskom, hrvatskom i srpskom, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom jeziku ima prednost.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Adil Osmanović

Za Vladu Republike Austrije

Sebastian Kurz